



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona  
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona  
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

**TEIL A  
ALLGEMEINE  
AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN  
AP228 BEGRÜNUNG DER SPRITZBETONWÄNDE IN PLON**

**SEZIONE A  
RIFERIMENTI GENERALI DI APPALTO  
AP228 RINVERDIMENTO PARETI IN CALCESTRUZZO PROIETTATO A PLON**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt  
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea  
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11  
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214  
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck  
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110  
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707  
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

|    |   |    |
|----|---|----|
| 1  | VORBEMERKUNGEN  |    |
| 1  | PREMESSE .....  | 5  |
| 2  | AUFTRAGGEBERIN UND VERGEBENDE STELLE  |    |
| 2  | COMMITTENTE E STAZIONE APPALTANTE.....  | 5  |
| 3  | GEGENSTAND DER DIENSTLEISTUNG   |    |
| 3  | OGGETTO DELLE PRESTAZIONI DI SERVIZI .....  | 5  |
| 4  | AUSFÜHRUNGSZEIT   |    |
| 4  | DURATA DEI LAVORI .....   | 5  |
| 5  | ART DES VERGABEVERFAHRENS   |    |
| 5  | TIPO DI PROCEDURA DI AFFIDAMENTO.....   | 5  |
| 6  | ZUSCHLAGSPRINZIP  |    |
| 6  | CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE .....  | 6  |
| 7  | VERGABEKONTROLLBEHÖRDE  |    |
| 7  | AUTORITÄ DI VIGILANZA SUGLI APPALTI PUBBLICI .....  | 6  |
| 8  | EINHALTUNG DER IN ÖSTERREICH GÜLTIGEN ARBEITS-UND SOZIALRECHTLICHEN<br>VORSCHRIFTEN   |    |
| 8  | RISPETTO DELLE PRESCRIZIONI DI LEGGE IN MATERIA DI DIRITTO DEL LAVORO E DI<br>LEGISLAZIONE SOCIALE VIGENTI IN AUSTRIA ..... | 6  |
| 9  | TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN / EIGNUNGSKRITERIEN  |    |
| 9  | REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / CRITERI DI IDONEITÀ .....   | 6  |
| 10 | NACHWEIS DER BERUFLICHEN BEFUGNIS   |    |
| 10 | ATTESTATO SULL'ABILITAZIONE PROFESSIONALE .....   | 7  |
|    | 10.1 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ÖSTERREICH   |    |
|    | 10.1 OFFERENTI CON ABILITAZIONE AUSTRIACA .....   | 7  |
|    | 10.2 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ANDEREN STAATEN  |    |
|    | 10.2 OFFERENTI CON ABILITAZIONE DI ALTRI STATI .....  | 7  |
| 11 | NACHWEIS DER BERUFLICHEN ZUVERLÄSSIGKEIT  |    |
| 11 | ATTESTATO SULL'AFFIDABILITÄ PROFESSIONALE .....   | 9  |
| 12 | NACHWEIS DER FINANZIELLEN UND WIRTSCHAFTLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT   |    |
| 12 | ATTESTATO SULLA CAPACITÄ FINANZIARIA ED ECONOMICA.....  | 9  |
| 13 | NACHWEIS DER TECHNISCHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT   |    |
| 13 | ATTESTATO SULLA CAPACITÄ TECNICA.....   | 10 |
| 14 | KONZERNBETRIEBE   |    |
| 14 | IMPRESE CONTROLLATE .....   | 10 |
| 15 | BIETERGEMEINSCHAFTEN  |    |
| 15 | ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI.....  | 10 |
| 16 | VERTRETUNG VON BIETERN / BIETERGEMEINSCHAFTEN   |    |
| 16 | RAPPRESENTANZA DEGLI OFFERENTI / ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI .....  | 10 |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>17 ARBEITSGEMEINSCHAFTEN</b>   |           |
| <b>17 RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE DI DIRITTO AUSTRIACO (ARGE).....</b> | <b>11</b> |
| <b>18 AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN</b>  |           |
| <b>18 DOCUMENTAZIONE DI GARA .....</b>  | <b>11</b> |
| <b>19 ABLAUF DES VERGABEVERFAHRENS</b>  |           |
| <b>19 SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI APPALTO .....</b>                          | <b>12</b> |
| 19.1 BESTIMMUNGEN BETREFFEND DAS ANGEBOT  |           |
| 19.1 DISPOSIZIONI RIGUARDANTI L'OFFERTA .....                                   | 13        |
| 19.2 LOKALAUGENSCHEIN   |           |
| 19.2 SOPRALLUOGO .....  | 13        |
| 19.3 VADIUM   |           |
| 19.3 CAUZIONE PROVVISORIA .....   | 13        |
| <b>20 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG</b>                              |           |
| <b>20 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DELLE OFFERTE .....</b>                     | <b>14</b> |
| <b>21 BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOTSLEGUNG</b>                            |           |
| <b>21 MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA .....</b>                          | <b>14</b> |
| <b>22 DETAILKALKULATION - ANWEISUNGEN</b>                                       |           |
| <b>22 CALCOLO DI DETTAGLIO - ISTRUZIONI .....</b>                               | <b>15</b> |
| <b>23 SPRACHE</b>   |           |
| <b>23 LINGUA.....</b>   | <b>17</b> |
| <b>24 ABWICKLUNG DES ZUSCHLAGSVERFAHRENS</b>                                    |           |
| <b>24 ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE .....</b>                  | <b>17</b> |
| <b>25 ZUSCHLAGSFRIST</b>  |           |
| <b>25 TERMINE PER L'AGGIUDICAZIONE .....</b>                                    | <b>17</b> |
| <b>26 ZUSCHLAG</b>  |           |
| <b>26 AGGIUDICAZIONE .....</b>  | <b>17</b> |
| <b>27 VERTRAGSABSCHLUSS</b>   |           |
| <b>27 STIPULAZIONE DEL CONTRATTO.....</b>                                       | <b>18</b> |
| 27.1 LEISTUNGSVERTRAG   |           |
| 27.1 CONTRATTO DI PRESTAZIONE .....   | 18        |
| <b>28 PRÜFUNG DER ANGABEN DER BIETER</b>  |           |
| <b>28 VERIFICA DELLE DICHIARAZIONI FATTE DAGLI OFFERENTI .....</b>              | <b>19</b> |
| <b>29 AUSKÜNFTE</b>   |           |
| <b>29 INFORMAZIONI .....</b>  | <b>19</b> |
| <b>30 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE</b>   |           |
| <b>30 CAUSE DI ESCLUSIONE .....</b>   | <b>19</b> |
| <b>31 VERGÜTUNG FÜR DIE TEILNAHME AM VERGABEVERFAHREN</b>                       |           |
| <b>31 RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA.....</b>   | <b>19</b> |

32 ANHÄNGE

32 ALLEGATI ..... 20

## 1 VORBEMERKUNGEN

Das ggst. Verfahren beinhaltet die Vergabe der Leistungen „Begrünung der Spritzbetonwände in Plon“, die auf dem österreichischen Projektgebiet des Brenner Basistunnels BBT auszuführen sind.

Die Durchführung der ggst. Ausschreibung wurde mit Beschaffungsbeschluss Nr. 1857 freigegeben.

Der Teil A „Ausschreibungsgrundlagen“ regelt allgemeine Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Abwicklung des Vergabeverfahrens.

## 2 AUFTRAGGEBERIN UND VERGEBENDE STELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE nachfolgend als **“BBT SE”** bezeichnet

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck

Tel.: 0043 (0) 512 – 4030

FAX: 0043 (0) 512 - 4030-110

## 3 GEGENSTAND DER DIENSTLEISTUNG

Kategorie der Bauleistung: CPV 45112700-2 (Landschaftsgärtnerische Arbeiten), CPV 45262670 (Metallbauarbeiten).

## 4 AUSFÜHRUNGSZEIT

Die Termine und Fristen zur ggst. Leistungen sind im Teil F „Termine und Fristen“ und im Anhang FI „Bauzeitplan“ aufgeführt.

## 5 ART DES VERGABEVERFAHRENS

Die Vergabe gegenständlicher Leistungen erfolgt nach den Sektorenbestimmungen des Bundesvergabegesetzes 2006 idgF (BVergG 2006) für den Unterschwellenbereich und der dazu allfällig ergangenen Verordnungen und Novellen. Das Verfahren wird als offenes Verfahren gemäß § 192, Abs. 2 i.V.m. § 200 BVergG 2006 durchgeführt.

## 1 PREMESSE

La presente gara d'appalto ha ad oggetto le prestazioni “Rinverdimento delle pareti in cls proiettato a Plon”, da eseguirsi sul territorio di progetto austriaco della Galleria di Base del Brennero BBT.

Lo svolgimento della gara d'appalto in oggetto è stato approvato mediante determina a contrarre n. 1857.

La sezione A “Condizioni d'appalto” disciplina le tematiche di carattere generale connesse allo svolgimento della gara d'appalto.

## 2 COMMITTENTE E STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE in seguito denominata “BBT SE”

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck

Tel.: 0043 (0) 512 – 4030

FAX: 0043 (0) 512 - 4030-110

## 3 OGGETTO DELLE PRESTAZIONI DI SERVIZI

Categoria dei lavori: CPV 45112700-2 (Lavori di architettura paesaggistica) e CPV 45262670 (Lavorazione del metallo).

## 4 DURATA DEI LAVORI

I termini di adempimento delle prestazioni in oggetto sono riportati alla sezione F “Termini utili” nonché all'allegato FI “Programma lavori”.

## 5 TIPO DI PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

L'aggiudicazione delle prestazioni in oggetto avviene secondo le disposizioni della legge federale austriaca sugli appalti del 2006 in vigore e ss.mm.ii (BVergG 2006) e dei regolamenti e delle modifiche di legge eventualmente applicabili in materia per gli affidamenti sotto soglia. La procedura di appalto viene svolta come procedura aperta ex § 192, co. 2 in combinato disposto con il § 200 BVergG 2006.

## 6 ZUSCHLAGSPRINZIP

Der Auftrag wird dem Angebot mit dem niedrigsten Preis erteilt.

## 7 VERGABEKONTROLLBEHÖRDE

Als Vergabekontrollbehörde für dieses Vergabeverfahren ist das Bundesverwaltungsgericht, Erdbergstraße 192 - 196, A - 1030 Wien zuständig.

## 8 EINHALTUNG DER IN ÖSTERREICH GÜLTIGEN ARBEITS-UND SOZIALRECHTLICHEN VORSCHRIFTEN

Die Erstellung des Angebotes für in Österreich zu erbringende Leistungen hat unter Berücksichtigung der in Österreich geltenden arbeits- und sozialrechtlichen Vorschriften zu erfolgen. Der Bieter ist im Auftragsfalle zu deren Einhaltung verpflichtet und leistet Gewähr dafür, dass auch alle seine Subunternehmer diese einhalten.

## 9 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN / EIGNUNGSKRITERIEN

Gemäß § 228, Abs. 2 BVergG 2006 sind Unternehmer, die die vom Auftraggeber festgelegten Eignungskriterien nicht erfüllen, vom Vergabeverfahren auszuschließen.

Die Unternehmer haben die folgenden, von der ausschreibenden Stelle, gemäß § 231 BVergG 2006 festgelegten Nachweise, vorzulegen:

- Berufliche Befugnis
- Berufliche Zuverlässigkeit
- Finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit
- Technische Leistungsfähigkeit.

Die Eignungsnachweise sind mit der Angebotsabgabe vorzulegen und dürfen nicht älter als **6 Monate** sein. Stichtag ist das Ende der Angebotsfrist.

Gem. § 231, Abs. 5 BVergG 2006 kann der Unternehmer den Nachweis der Befugnis, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit auch durch den Nachweis der Eintragung

## 6 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'appalto viene aggiudicato con il criterio dell'offerta con il prezzo più basso.

## 7 AUTORITÀ DI VIGILANZA SUGLI APPALTI PUBBLICI

Per eventuali controversie relative alla presente procedura di appalto è competente la Corte federale amministrativa austriaca, Erdbergstraße 192 - 196, A - 1030 Vienna.

## 8 RISPETTO DELLE PRESCRIZIONI DI LEGGE IN MATERIA DI DIRITTO DEL LAVORO E DI LEGISLAZIONE SOCIALE VIGENTI IN AUSTRIA

L'elaborazione dell'offerta per prestazioni da eseguire in Austria deve avvenire in considerazione delle prescrizioni di legge in materia di diritto del lavoro e di legislazione sociale vigenti in Austria. L'offerente è tenuto, in caso di aggiudicazione, al rispetto delle stesse e ne garantisce l'osservanza anche da parte di tutti i suoi subappaltatori.

## 9 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / CRITERI DI IDONEITÀ

Ex § 228, co. 2 BVergG 2006 le imprese, a pena di esclusione, devono soddisfare i criteri di idoneità stabiliti dalla stazione appaltante.

Le imprese devono presentare gli attestati di idoneità stabiliti dalla stazione appaltante in conformità a quanto previsto dal § 231 BVergG 2006, e di seguito riportati:

- Abilitazione professionale
- Affidabilità professionale
- Capacità finanziaria ed economica
- Capacità tecnica.

La documentazione di cui sopra dovrà essere prodotta in fase di offerta e non deve essere stata rilasciata da oltre **6 mesi** dalla data di scadenza del termine per la presentazione dell'offerta.

Ai sensi del § 231, co. 5 della BVergG 2006, l'impresa può attestare la propria abilitazione all'esercizio professionale, l'affidabilità e la capacità tecnica presentando la propria

in einem einschlägigen allgemein zugänglichen Verzeichnis eines Dritten (z.B. ANKÖ) führen, sofern diesem die vom Sektorenauftraggeber geforderten Unterlagen vorliegen und vom Sektorenauftraggeber selbst unmittelbar abrufbar sind.

Sollten der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft von dieser Möglichkeit Gebrauch machen, so ist das im Teil L „Erklärungen des Bieters“ bekannt zu geben.

Die Bieter können laut § 231, Abs. 2 BVergG 2006 ihre Befugnis, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit auch durch die Vorlage einer Eigenerklärung belegen, dass sie die verlangten Eignungskriterien erfüllen und die festgelegten Nachweise auf Aufforderung innerhalb von 5 Werktagen seitens der BBT SE beibringen können. In dieser Eigenerklärung sind die Nachweise aufzulisten, über die der Unternehmer bzw. die Unternehmer verfügen.

Sollten die Bieter dieser Aufforderung nicht zeitgerecht nachkommen, werden sie vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

Die dem Angebot beizuschließenden Nachweise sind in deutscher oder in italienischer Sprache einzureichen.

## **10 NACHWEIS DER BERUFLICHEN BEFUGNIS**

Die Bieter benötigen eine aufrechte berufliche Befugnis zur Durchführung landschaftsgärtnerischer Arbeiten (z.B. Gärtner, Baumeister) und für die Befestigung der Stahlgitter an die Spritzbetonwände (z.B. Baumeister, Schlosser) für alle ausgeschriebenen Leistungen.

Gemäß § 231, Abs. 6 BVergG 2006 hat jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft für den ihn konkret zufallenden Leistungsteil eine aufrechte Befugnis (entsprechend o.a. Voraussetzungen), nachzuweisen.

### **10.1 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ÖSTERREICH**

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Partner von Bietergemeinschaften mit Sitz in Österreich haben den Nachweis ihrer beruflichen Befugnis durch Vorlage des Firmenbuchauszuges und der Gewerbeberechtigung zu führen.

### **10.2 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ANDEREN**

Iscrizione ad un albo pubblico gestito da un ente terzo (es. ANKÖ), nel caso esclusivo in cui la documentazione richiesta dal committente sia a disposizione di tale ente e direttamente consultabile da parte del committente stesso.

Qualora l'offerente ossia i membri di associazioni di offerenti dovessero sfruttare tale possibilità, ciò deve essere indicato alla sezione L "Dichiarazioni dell'offerente".

Gli offerenti possono provare di avere l'abilitazione, l'affidabilità e la capacità tecnica anche attraverso la consegna di un'autodichiarazione che attesti il possesso dei criteri d'idoneità richiesti e di poter fornire, su richiesta da parte di BBT SE entro 5 giorni, gli attestati indicati. In tale autodichiarazione vanno elencati gli attestati di cui l'impresa ovvero le imprese dispongono.

Qualora gli offerenti non dovessero ottemperare tempestivamente a tale richiesta, verranno esclusi dalla presente procedura di appalto.

Gli attestati da allegare all'offerta dovranno essere presentati in lingua tedesca oppure italiana.

## **10 ATTESTATO SULL'ABILITAZIONE PROFESSIONALE**

Gli offerenti devono essere in possesso di un'abilitazione professionale valida per l'esecuzione di lavori di architettura paesaggistica (p.e. giardiniere, esperto di sistemazione paesaggista – in AT Baumeister) e per il fissaggio del reticolo in acciaio alle pareti in cls proiettato (p.s. artigiano edile, fabbro) per tutte le prestazioni appaltate.

Ex § 231, co. 6 BVergG 2006, ogni membro di un'associazione di offerenti necessita di un'abilitazione valida (conformemente ai presupposti sopra indicati) per le prestazioni parziali che lo stesso eseguirà.

### **10.1 OFFERENTI CON ABILITAZIONE AUSTRIACA**

L'imprenditore e/o tutti i membri di associazioni di offerenti con sede in Austria devono attestare la propria abilitazione professionale presentando l'estratto del Registro delle Imprese e l'attestato sull'autorizzazione professionale.

### **10.2 OFFERENTI CON ABILITAZIONE DI ALTRI**

## STAATEN

Ausländische Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften, die keinen einschlägigen österreichischen Befähigungsnachweis haben, müssen zumindest über die berufliche Befugnis eines Mitgliedstaates der EU bzw. einer Vertragspartei des EWR-Abkommens verfügen.

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften mit Sitz in anderen Staaten haben nachzuweisen, dass sie in einem im Anhang VII BVergG 2006 angeführten Berufs- u. Handelsregister für die Erbringung der ausgeschriebenen Leistungen eingetragen sind bzw. eine für die Erbringung der ausgeschriebenen Dienstleistungen erforderliche Befugnis aus der Schweiz besitzen.

Da es sich beim Gärtner und beim Baumeister um ein reglementiertes Gewerbe gemäß § 94 GewO 1994 handelt, ist die beabsichtigte Leistung vor ihrer erstmaligen Ausführung auf österreichischem Staatsgebiet dem österreichischen Bundesminister für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft schriftlich anzuzeigen.

**Der Nachweis über diese Anzeige ist dem Angebot beizulegen.**

Formulare für die Dienstleistungsanzeige sind unter [www.bmwfw.gv.at](http://www.bmwfw.gv.at) abrufbar.

In diesen Formularen ist sowohl für Einzelunternehmen als auch für Gesellschaften angeführt, welche Beilagen im Original oder beglaubigter Kopie, bei nicht in deutscher Sprache verfassten Urkunden in beglaubigter Übersetzung, anzuschließen sind.

Die Erbringung eines Befähigungsnachweises ist nicht erforderlich, wenn:

- die Tätigkeit im Niederlassungsstaat reglementiert ist oder eine reglementierte Ausbildung vorliegt oder
- die Tätigkeit im Niederlassungsstaat zwar nicht reglementiert ist, aber der Dienstleister die gewerbliche Tätigkeit mindestens 2 Jahre während der vorhergehenden 10 Jahre im Niederlassungsstaat ausgeübt hat.

## STATI

Gli imprenditori e/o tutti i membri di associazioni di offerenti che non possiedono un'attestato di abilitazione austriaco, devono disporre almeno dell'abilitazione professionale di uno Stato membro dell'UE oppure di una parte contraente dell'accordo SEE.

L'imprenditore e/o tutti i membri di associazioni di offerenti con sede in altri stati devono attestare di essere iscritti in un Registro professionale o commerciale indicati nell'allegato VII BVergG 2006 per l'esecuzione delle prestazioni appaltate ovvero disporre di un'abilitazione all'esecuzione delle prestazioni di servizio rilasciata nella Svizzera.

Dal momento che quelle del giardiniere e dell'esperto paesaggista – in AT "Baumeister" - sono professioni regolamentate ai sensi del § 94 del codice austriaco del commercio e dell'industria, è obbligatorio segnalare al Ministero austriaco per la Scienza, la Ricerca e l'Economia sull'esercizio della prestazione che si intende eseguire qualora si tratti della prima esecuzione in territorio Austriaco.

**Dell'inoltro di tale denuncia va allegata prova all'offerta.**

I modelli per la segnalazione si trovano al seguente link: [www.bmwfw.gv.at](http://www.bmwfw.gv.at).

I modelli di cui sopra indicano, sia per le imprese singole sia per i gruppi societari, quali allegati si debbano consegnare in originale o in copia conforme autenticata; nel caso di documenti redatti non in tedesco, dovranno essere corredati di traduzione autenticata.

La consegna dell'attestato di autorizzazione non è necessaria nei seguenti casi:

- - l'attività è regolamentata nello Stato in cui ha sede il concorrente, oppure è attestata una formazione regolamentata da norme specifiche, oppure
- - l'attività non è regolamentata nello Stato in cui il concorrente ha sede, ma il prestatore di servizi ha esercitato l'attività commerciale per almeno 2 anni durante il decennio precedente nello Stato in cui il concorrente ha sede.



## **11 NACHWEIS DER BERUFLICHEN ZUVERLÄSSIGKEIT**

Die Bieter (Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften) haben mit nachstehenden, zu liefernden Nachweisen zu belegen, dass kein Ausschlussgrund gemäß § 229, Abs. 1 BVergG 2006 sowie nach den §§ 104a, 278c StGB, 278d StGB, 278, 278f StGB vorliegt.

- Auszug aus einem in Anhang VII BVergG 2006 angeführten Berufs-oder Handelsregister;
- Strafregisterbescheinigung oder eine gleichwertige Bescheinigung einer Gerichts- oder Verwaltungsbehörde des Herkunftslandes des Unternehmers oder die dort vorgesehenen Bescheinigung;
- Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Sozialversicherungsanstalt;
- Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Finanzbehörde oder gleichwertiger Dokumente der zuständigen Behörden des Herkunftslandes des Unternehmers.

## **12 NACHWEIS DER FINANZIELLEN UND WIRTSCHAFTLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT**

Die Bieter bzw. die Bietergemeinschaften haben ihre finanzielle und wirtschaftliche Zuverlässigkeit gemäß § 231, Abs. 1, Z. 3 BVergG 2006 durch Vorlage einer Erklärung über den Gesamtumsatz, in den die gegenständliche Vergabe fällt, für die letzten 3 Geschäftsjahre oder für einen kürzeren Tätigkeitszeitraum, falls das Unternehmen noch nicht so lange besteht, einzureichen.

Die Erklärung hat eine Aufstellung (aufgeschlüsselt nach Umsatz je Geschäftsjahr) über den im o.g. Zeitraum erzielten Gesamtumsatz durchschnittlich von € 500.000,-- jährlich zu enthalten. Der Nachweis des Gesamtumsatzes ist vom Einzelbieter oder bei Bietergemeinschaften von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft zu erbringen.

Zusätzlich hat der Bieter bzw. haben die Mitglieder einer Bietergemeinschaft den Nachweis über eine Haftpflichtversicherung (Berufshaftpflicht) zu führen. Die

## **11 ATTESTATO SULL’AFFIDABILITÀ PROFESSIONALE**

Gli offerenti (imprenditori e/o tutti i membri di associazioni di offerenti) devono attestare ai sensi del § 229, comma 1 BVergG 2006 l’inesistenza delle cause di esclusione ai sensi del § 229, comma 1 BVergG 2006 nonché dei §§ 104a, 278c StGB, 278d StGB, 278, 278f StGB (codice penale austriaco) fornendo i seguenti documenti:

- Estratto di un Registro professionale o commerciale di cui all’allegato VII della legge BVergG 2006;
- Certificato del casellario giudiziale o certificato equivalente di un organo giurisdizionale o amministrativo dello stato ove ha sede l’imprenditore o il certificato previsto in quel paese;
- Nulla osta dell’Istituto di Previdenza Sociale competente;
- Nulla osta dell’Amministrazione Finanziaria o documenti equivalenti delle autorità competenti del paese di origine dell’imprenditore.

## **12 ATTESTATO SULLA CAPACITÀ FINANZIARIA ED ECONOMICA**

Gli offerenti ovvero le associazioni di offerenti, al fine di attestare la propria capacità finanziaria ed economica, devono presentare, ai sensi del § 231, co. 1, n. 3 BVergG 2006 una dichiarazione sul volume di fatturato complessivo relativo all’affidamento in oggetto, relativo agli ultimi 3 esercizi finanziari oppure per un periodo d’attività inferiore, qualora l’impresa esista da un tempo inferiore.

Nell’attestazione deve essere dimostrato che il fatturato realizzato nel periodo sopra indicato deve essere in media pari a € 500.000,-- l’anno (suddiviso secondo fatturato pro esercizio). L’attestazione del fatturato totale deve essere presentata dall’impresa singola o, in caso di associazioni di offerenti, dai membri dell’associazione di offerenti.

Oltre a ciò, l’offerente ovvero i membri di associazioni di offerenti devono comprovare di essere in possesso di una polizza RCP (responsabilità civile professionale). La somma

Versicherungssumme muss mindestens € 700.000,-- für betragen.

### **13 NACHWEIS DER TECHNISCHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT**

Als Nachweis für die technische Leistungsfähigkeit gem. § 231 Abs. 1, Z. 4 sind vom Unternehmer, bzw. von Bietergemeinschaften folgende Nachweise zu erbringen:

#### **REFERENZPROJEKT DES UNTERNEHMER:**

Jedes angefordertes Referenzprojekt muss sich auf Bauleistungen beziehen, die in den 3 der Angebotsfrist vorausgehenden Jahren angefangen, erbracht und abgeschlossen worden sind und sind vom jeweiligen Auftraggeber zu bestätigen. Es ist folgendes Referenzprojekt vorzulegen:

- 1 Referenzprojekt über die Durchführung von Begrünungsleistungen bei Hang- und Böschungssicherungen zu einer Auftragssumme von mindestens netto € 200.000, die in Hinblick auf Inhalt und Komplexität ähnlich mit denen des Ausschreibungsgegenstandes sind.

### **14 KONZERNBETRIEBE**

Sollte für den Nachweis der technischen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit bzw. Zuverlässigkeit auf Konzernunternehmen zurückgegriffen werden, so hat die BBT SE im Vergabeverfahren die Möglichkeit, entsprechende Patronanzerklärungen des Konzerns zu verlangen.

### **15 BIETERGEMEINSCHAFTEN**

Bezüglich der zulässigen Anzahl von Unternehmern, die sich zu einer Bietergemeinschaft zusammenschließen dürfen, ist keine Beschränkung festgelegt.

Die Bietergemeinschaften haben im Teil L anzugeben, welchen Teil der ggst. Leistungen jedes Mitglied ausführen wird.

### **16 VERTRETUNG VON BIETERN / BIETERGEMEINSCHAFTEN**

Der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft (folgend als „Bieter“ bezeichnet) hat/haben (einen) bevollmächtigte(n) Vertreter zu bestellen, welcher den/die

assicurata deve essere pari ad un minimo di € 700.000,--.

### **13 ATTESTATO SULLA CAPACITÀ TECNICA**

L'imprenditore e/o le associazioni di offerenti devono dimostrare il possesso della capacità tecnica richiesta, secondo quanto previsto al § 231, comma 1 cifra 4, presentando i seguenti attestati:

#### **PROGETTO DI RIFERIMENTO DELL'IMPRESA:**

Il progetto di riferimento richiesto deve riferirsi a prestazioni di lavori iniziate, eseguite ed ultimate nei tre anni antecedenti il termine per la consegna delle offerte e deve essere corredato di una conferma del committente. Va presentato il seguente progetto di riferimento:

- 1 progetto di riferimento relativo all'esecuzione di lavori di rinverdimento di pendii e scarpate consolidate simili, per contenuti e complessità, a quelli oggetto del presente appalto con una somma contrattuale non inferiore a € 200.000,- netto.

### **14 IMPRESE CONTROLLATE**

Se per dimostrare la capacità e l'affidabilità tecnica nonché economica, il partecipante dovesse avvalersi di imprese controllate, BBT SE ha la facoltà di richiedere alle imprese controllate di confermare la dichiarazione del partecipante in merito all'idoneità tecnica e professionale.

### **15 ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI**

Non è prevista alcuna limitazione al numero di imprese partecipanti ad una associazione di imprese.

Le associazioni di offerenti devono indicare alla sezione L quali prestazioni parziali ogni membro eseguirà.

### **16 RAPPRESENTANZA DEGLI OFFERENTI / ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI**

Il partecipante o i membri di un'associazione di offerenti (di seguito denominato "offerente") deve (devono) nominare un rappresentante (dei rappresentanti) autorizzato (i), il quale (i)

Bieter/ Bietergemeinschaft in allen Angelegenheiten der Ausschreibung, des Angebotes und des Zuschlages nach außen hin verbindlich vertritt. Der/die bevollmächtigte(n) Vertreter ist/sind im Teil L "Erklärungen des Bieters" der Ausschreibungsunterlagen namentlich zu benennen.

## **17 ARBEITSGEMEINSCHAFTEN**

Mit Abgabe des Angebotes verpflichtet sich die Bietergemeinschaft gem. § 20 (2) BVergG 2006, im Auftragsfalle die Leistungen als Arbeitsgemeinschaft zu erbringen, wobei die Mitglieder der ARGE gegenüber der BBT SE solidarisch haften. Sie schließt in späterer Folge den Leistungsvertrag mit dem AG ab, so dass Rechtsbeziehungen nur zwischen dem AG und der ARGE entstehen. Die Bezeichnung der ARGE, deren Anschrift und der(die) Name(n) des(der) bevollmächtigten Vertreter(s) (Geschäftsführung) sind im Teil L "Erklärungen des Bieters" der Ausschreibungsunterlagen anzugeben.

Den Bietern ist es untersagt, als Mitglieder in mehreren zeitweilig zusammengeschlossenen Bietergemeinschaften oder Konsortien wie auch als Einzelunternehmen am Wettbewerb teilzunehmen, wenn sie als Mitglieder einer anderen Bietergemeinschaft oder eines anderen Konsortiums teilnehmen werden.

## **18 AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN**

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalem Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

**HINWEIS:** Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Berichtigungen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bewerbern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens zehn Tage vor Ablauf der Angebotsfrist

quali) lo rappresenta in modo vincolante in tutte le questioni relative al bando, all'offerta, e all'aggiudicazione. Il/i nominativo/i del rappresentante autorizzato (dei rappresentanti) deve (devono) essere indicato/i nella sezione L "Dichiarazioni del partecipante" della documentazione del bando di gara.

## **17 RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE DI DIRITTO AUSTRIACO (ARGE)**

Secondo il § 20, co.2 della legge austriaca sugli appalti (BVergG 2006), con la consegna dell'offerta, il raggruppamento temporaneo di imprese di diritto austriaco, in caso di aggiudicazione si impegna a costituirsi in ARGE (Arbeitsgemeinschaft) i cui soci rispondano in modo solidale verso BBT SE. In seguito, il partecipante così costituito, perfezionerà il contratto di prestazione con il committente in modo che rapporti giuridici intercorrano solo tra il committente e la ARGE stessa. La denominazione della ARGE, il relativo indirizzo e il/i nome/i del/dei rappresentante/i legale/i sono da indicarsi nella sezione L "Dichiarazioni del partecipante" della documentazione del bando di gara.

È fatto divieto agli offerenti di partecipare alla gara in più di una associazione temporanea di offerenti o consorzio, ovvero di partecipare alla gara, anche in forma individuale, qualora vi abbiano partecipato in associazione o consorzio.

## **18 DOCUMENTAZIONE DI GARA**

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

**AVVERTENZA:** BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della formulazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro

veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bewerbern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Berichtigungen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

**Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:**

- Teil A Ausschreibungsgrundlagen
- Teil H2.2 Leistungsverzeichnis
- Teil H2.1 Vorbemerkungen
- Teil F Termine und Fristen
- Anhang FI Bauzeitplan
- Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne
- Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge der BBT SE
- Anhang BII SiGe Plan
- Teil D Baulosbeschreibung
- Teil L Erklärungen des Bieters.

## 19 ABLAUF DES VERGABEVERFAHRENS

Die Frist zur Abgabe der Angebote endet am

**11.04.2016, 12.00 Uhr**

Für die Übermittlung der Angebote stehen den Bietern folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

- **persönliche Übergabe** nur an Werktagen von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 08:00 bis 12:00 und 13:00 bis 17:00 und Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 15:00 Uhr, bei der

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE**

Amraser Straße 8

e non oltre dieci giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere degli offerenti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

**La documentazione di gara è la seguente:**

- Sezione A Condizioni d'appalto
- Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi
- Sezione H2.1 Premesse
- Sezione F Termini utili
- Allegato FI Programma lavori
- Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie
- Sezione B Condizioni contrattuali generali per contratti di lavori di BBT SE
- Allegato BII Piano di sicurezza e di tutela della salute
- Sezione D Descrizione del lotto dei lavori
- Sezione L Dichiarazioni dell'offerente

## 19 SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI APPALTO

Il termine di presentazione delle offerte scade il giorno

**11.04.2016, ore 12:00**

Le offerte vanno presentate con una delle due modalità descritte di seguito:

- **consegna diretta** delle offerte solo nei giorni feriali dal lunedì al giovedì dalle 08:00 alle 12:00 e dalle 13:00 alle 17:00 e il venerdì dalle 08:00 alle 12:00 e dalle 13:00 alle 15:00 presso la

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE**

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck.

- **Übermittlung auf dem Postweg.** Dabei muss das Angebot auf Kosten und Risiko des Bieters an die:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE**

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck

Für die rechtzeitige Zustellung des Angebots innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Eingangsstempel der **BBT SE** mit dem Eingangsdatum des Angebots. Angebote, welche nicht rechtzeitig an der o.g. Adresse eingelangt sind, werden ungeöffnet ausgeschieden.

**19.1 BESTIMMUNGEN BETREFFEND DAS ANGEBOT**

**19.2 LOKALAUGENSCHEIN**

Für die Zulassung ist es **bei sonstigem Ausschluss** verpflichtend, einen Lokalaugenschein an den Orten, wo die Arbeiten auszuführen sind, vorzunehmen. Dieser Lokalaugenschein ist ausschließlich durchzuführen von:

- dem Inhaber oder einem gesetzlichen Vertreter;
- von einem technischen Leiter;
- von einem technischen Angestellten oder Mitarbeiter des Unternehmens.

Dazu müssen die Bieter via Fax an die Nummer 0043 (0) 512 - 4030-110 oder via E-Mail an die Adresse **ava@bbt-se.com** bis zum **11.03.2016, 12.00 Uhr** einen entsprechenden Antrag mit Angabe von Vor- und Nachnamen des Vertreters des Bieters richten.

Die Durchführung der Begehung ist nur bis zum **18.03.2016, um 17.00 Uhr** möglich.

**19.3 VADIUM**

Zur Sicherstellung der BBT SE für den Fall, dass der Bieter/die Bietergemeinschaft während der Zuschlagsfrist nicht zu seinem/ihrem Angebot steht, ist vom Bieter/der Bietergemeinschaft projektbezogen ein Vadium zu legen.

A – 6020 Innsbruck

- **consegna a mezzo posta:** In questo caso l'offerta deve pervenire a spese e a rischio dell'offerente al seguente indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE**

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck

Il tempestivo recapito dell'offerta entro il giorno e l'ora stabiliti rimane a esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro di entrata apposto dal competente ufficio della **BBT SE**, recante la data di ricezione dell'offerta. Le offerte che non perverranno entro la scadenza del termine previsto per la presentazione delle offerte, nel luogo di consegna sopra indicato, saranno escluse senza essere aperte.

**19.1 DISPOSIZIONI RIGUARDANTI L'OFFERTA**

**19.2 SOPRALLUOGO**

Ai fini dell'ammissione è previsto, **a pena di esclusione**, l'obbligo di effettuare la visita di sopralluogo nei luoghi dove dovranno eseguirsi i lavori. Tale operazione potrà essere espletata esclusivamente:

- dal titolare o legale rappresentante;
- da un direttore tecnico;
- da un tecnico dipendente o collaboratore dell'impresa.

Per effettuare tale visita i concorrenti dovranno inviare entro **l'11.03.2016, ore 12.00** mediante fax al num. +43 512 4030-110 oppure via e-mail all'indirizzo **ava@bbt-se.com** una apposita richiesta indicando nome e cognome del rappresentante dell'offerente.

L'effettuazione del sopralluogo è possibile solo fino al **18.03.2016, ore 17:00**.

**19.3 CAUZIONE PROVVISORIA**

Al fine di fornire a BBT SE la garanzia che durante il periodo di aggiudicazione, l'offerente/l'associazione di offerenti mantenga la propria offerta, è fatto obbligo all'offerente/associazione di offerenti di versare una cauzione provvisoria.

Der Bieter / die Bietergemeinschaft ist verpflichtet, mit dem Angebot ein Vadium im Original in Höhe von € 20.000,00 (in Worten: Euro Zwanzigtausend) zu legen.

Dieses Vadium muss durch eine klauselfreie Bankgarantie eines Kreditinstitutes erfolgen, in der die Bestimmung enthalten ist, dass die Auszahlung des Haftungsbetrages seitens des Kreditinstitutes auf jederzeitiges Verlangen der BBT SE innerhalb der Laufzeit ohne Angabe eines Grundes stattfindet. Die Laufzeit der Bankgarantie muss auf mindestens zwei Wochen über den Ablauf der Zuschlagsfrist ausgestellt sein.

Das Sicherstellungsmittel ist gemäß dem angehängten Muster (Anhang 01) auszustellen.

Sollte der Bieter kein Vadium bzw. kein Original dessen vorlegen, oder ein nicht in gesamter Höhe ausgestellt Vadium, wird er vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

## 20 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung erfolgt im Rahmen einer öffentlichen Sitzung durch die Kommission der **BBT SE**, am **11.04.2016, 14.00 Uhr** im Büro der **BBT SE**, Amraserstraße 8, A – 6020 Innsbruck.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

## 21 BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOOTSLEGUNG

Hinsichtlich der Form, des Inhaltes und der Einreichung der Angebote gelten, soweit im Folgenden nicht anderes bestimmt, die Bestimmungen des § 263 BVergG 2006.

Innerhalb der vorgeschriebenen Frist müssen die Angebote, bei sonstigem Ausschluss, in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen. Auf der Außenseite des Pakets sind klar und gut sichtbar die Bezeichnung des Bieters und der folgende Text zu vermerken: **Angebot für „AP228 BEGRÜNUNG DER SPRITZBETONWÄNDE IN PLON“ - NICHT ÖFFNEN.**

In allegato all'offerta, l'offerente / l'associazione di offerenti è obbligato(a) a presentare una cauzione provvisoria ("vadium") di € 20.000,00 (euro ventimila).

Tale cauzione deve essere prestata per mezzo di una garanzia bancaria priva di clausole emessa da un istituto autorizzato, nella quale venga previsto esplicitamente che l'istituto si impegna a corrispondere l'importo garantito in qualsiasi momento entro la scadenza della garanzia medesima, a seguito di semplice richiesta da parte di BBT SE, senza che quest'ultimo debba indicarne il motivo. La validità della garanzia bancaria deve estendersi almeno sino a due settimane dopo la scadenza del termine per l'aggiudicazione dell'appalto.

La garanzia deve essere redatta secondo il modello in allegato (allegato 01).

Qualora l'offerente non dovesse presentare cauzione provvisoria ovvero non presentarla in originale oppure una cauzione provvisoria di importo inferiore a quanto previsto, viene escluso dalla presente gara di appalto.

## 20 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DELLE OFFERTE

L'apertura delle offerte avverrà in seduta pubblica, ad opera della commissione di **BBT SE**, in data **11.04.2016, ore 14:00** negli uffici di **BBT SE**, Amraserstraße 8, A – 6020 Innsbruck.

All'apertura potranno presenziare esclusivamente rappresentanti o soggetti delegati.

## 21 MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

Se non stabilito in modo diverso, in merito a forma, contenuto e consegna dell'offerta vigono le disposizioni del § 263 della legge federale austriaca sugli appalti (BVergG 2006).

Entro il termine prescritto, le offerte dovranno pervenire, a pena di esclusione, in forma cartacea in unico plico chiuso ermeticamente. Tale plico deve riportare all'esterno in modo chiaro e visibile, la denominazione del concorrente e la seguente dicitura: **Offerta relativa alla procedura di affidamento "AP228 RINVERDIMENTO DEI MURI IN CLS GETTATO A PLON" - NON APRIRE.**

Die Angebotsunterlagen müssen sich bei sonstigem Ausschlusses, aus folgenden Dokumenten zusammen:

1). „Teil H2.2 - Leistungsverzeichnis“, in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform ausgefüllt und im Original rechtsgültig unterschrieben (eingescannte Unterschriften werden nicht berücksichtigt und in Folge wird das Angebot vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen);

2). „Datenträger“, deutsch- oder italienischsprachige Fassung, erstellt gemäß ÖNORM A 2063;

Es wird darauf hingewiesen, dass bei Widersprüchen zwischen dem "Datenträger" und dem im Papierformat ausgefüllten und unterzeichneten "Formular H.2.2 Preisverzeichnis" jedenfalls das letztgenannte Formular H.2.2 gültig ist.

3). Gemäß ÖNORM B 2061 erstellte „Detailkalkulation“ (Formulare K3, K4, K6 und K7) in deutscher oder italienischer Sprache (siehe nachfolgender Artikel).

4). „Teil L – Erklärungen des Bieters“ in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform ausgefüllt und auf jeder Seite im Original rechtsgültig unterschrieben;

5). Nachweis der Befugnis gem. Pkt. 10;

6). Nachweis der allgemeinen beruflichen Zuverlässigkeit gemäß Pkt.11;

7). Nachweis der finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit gemäß Pkt. 12;

8). Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit gemäß Pkt. 13;

9). Vadium in Original.

10). Bestätigung über den erfolgten Lokalausgleich.

#### HINWEISE ZUM ANGEBOT:

Der Bieter ist während der Zuschlagsfrist, das heißt 5 Monate ab Ablauf der Angebotsfrist an sein Angebot gebunden.

Es sind keine Alternativ-und Abänderungsangebote sowie Teilangebote zulässig.

## 22 DETAILKALKULATION - ANWEISUNGEN

Dem digitalen Ausschreibungsoperat ist eine Datei, welche

Le offerte dovranno contenere i seguenti documenti a pena di esclusione:

1). „Sezione H2.2.- Elenco prestazioni / prezzi“, versione tedesca o italiana, in forma cartacea, compilata e sottoscritta in originale (eventuali firme scannerizzate non vengono considerate e, come conseguenza, l'offerta viene esclusa dalla presente procedura di gara);

2). „Supporto dati“, versione tedesca o italiana, prodotto come descritto nella norma austriaca ÖNORM A 2063;

Si avverte che, in caso di discordanza tra il „Supporto dati“ ed il „Modello H.2.2 elenco prestazioni / prezzi“ compilato e firmato in formato cartaceo, avrà validità in ogni caso quest'ultimo Modello H.2.2.

3). „Calcolo di dettaglio“ prodotto secondo la ÖNORM B 2061 (Modelli K3, K4, K6 e K7) in lingua tedesca o italiana (vedi articolo successivo).

4). „Sezione L - Dichiarazioni del partecipante“, versione tedesca o italiana, in forma cartacea, compilata e sottoscritta su ogni pagina in originale;

5). Attestato di abilitazione ai sensi del punto 10;

6). Attestato di affidabilità professionale generale ai sensi del punto 11;

7). Attestato della capacità finanziaria ed economica ai sensi del punto 12;

8). Attestato della capacità tecnica ai sensi del punto 13;

9). Cauzione provvisoria in originale.

10). Certificato di avvenuto sopralluogo.

#### AVVERTENZE IN MERITO ALL'OFFERTA:

L'offerente resta vincolato alla propria offerta durante tutto il periodo di aggiudicazione, cioè 5 mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

Non sono ammesse offerte alternative, modificate né offerte parziali.

## 22 CALCOLO DI DETTAGLIO - ISTRUZIONI

Agli atti di gara è allegato un supporto dati contenente

das AusschreibungsLeistungsverzeichnis enthält, beigeschlossen. Außerdem liegt den digitalen Unterlagen eine Software für die Bearbeitung des digitalen Ausschreibungs-Leistungsverzeichnisses bei. Der Bieter muss ein Angebots-Leistungsverzeichnis in digitaler Form (Datenträger) erstellen und dieses dem in Papierform vorliegendem Angebot beilegen.

Anweisungen für die Installation der Software und Bearbeitung des digitalen Leistungsverzeichnisses

In den digitalen Ausschreibungsunterlagen befindet sich eine exe. – Datei „ABK7DA install“, die folgendermaßen zu installieren ist:

- 1) Installieren Sie das Programm auf Ihrem PC auf C:\ (standardmäßig vorgeschlagen)
- 2) Anschließend die enthaltene abkan.exe starten (wird standardmäßig automatisch gestartet)
- 3) Sie können nun Datenträger importieren und auspreisen!

Nach der Installation, öffnen Sie die Datei AP228at.onlv (deutsche Version) oder AP228it.onlv (italienische Version) (digitales AusschreibungsLeistungsverzeichnis).

In das digitale AusschreibungsLeistungsverzeichnis können nun die Einheitspreise der Leistungspositionen eintragen werden.

Das ausgefüllte digitale AngebotsLeistungsverzeichnis ist auf einem Datenträger zu speichern.

Dabei sind folgende Bestimmungen zu beachten:

- Die Datei AP228.onlv im digitalen Ausschreibungsoperat enthält ein AusschreibungsLeistungsverzeichnis gemäß ÖNORM A 2063:2011:05.
- Das Angebots-Leistungsverzeichnis in digitaler Form ist im Format DIN A4 auszudrucken (Angebots-Leistungsverzeichnis in Papierform). Dieser Ausdruck hat hinsichtlich Preisgliederung dem Ausschreibungs-Leistungsverzeichnis, zu entsprechen. Außerdem muss das LV folgendes

l'elenco prezzi dell'appalto. È inoltre allegato agli atti di gara un software per l'elaborazione dell'elenco prezzi dell'appalto digitale. L'offerente deve elaborare ed allegare un elenco prezzi in forma digitale (supporto dati) all'offerta cartacea.

Istruzioni per l'installazione del software e l'elaborazione dell'elenco prezzi digitale

La documentazione d'appalto digitale comprende un file exe “ ABK7DA install ” da installare secondo le seguenti modalità:

- 1) Installate il programma sul Vostro computer sotto C:\(scelta consigliata)
- 2) Successivamente avviate l'esecuzione del file contenuto abkan.exe (normalmente viene avviato automaticamente)
- 3) Ora avete la possibilità di importare il supporto digitale e inserire i prezzi!

Dopo l'installazione, aprite il file AP228at.onlv (versione tedesca) oppure AP228it.onlv (versione italiana) (Elenco delle prestazioni d'appalto digitale).

Nell'elenco prezzi d'appalto digitale possono ora essere inseriti i prezzi unitari relativi alle singole voci.

L'elenco prezzi dell'offerta compilato va salvato su un supporto dati.

In tale contesto devono essere osservate le seguenti disposizioni:

- Il file denominato AP228.onlv contenuto nella documentazione d'appalto digitale contiene l'elenco prezzi dell'appalto secondo ÖNORM A 2063:2011:05.
- L'elenco prezzi su supporto digitale deve essere stampato in formato DIN A4 (elenco prezzi cartaceo). L'elenco prezzi stampato deve corrispondere in termini di strutturazione all'elenco prezzi allegato al bando di gara. Inoltre deve contenere:



enthalten:

- Name des Bieters (30 Stellen auf Datenträger)
- Fortlaufende Seitennummerierung
- Unterschrift des gesetzlichen Vertreters auf jeder Seite
- Die Angebots-Leistungsverzeichnisse in digitaler Form haben der ÖNORM A 2063:2011 05 zu entsprechen.
- Das vom Bieter ausgefüllte Angebots-Leistungsverzeichnis (= mit Preisen) muss in analoger und digitaler Form mit dem Ausschreibungs-Leistungsverzeichnis (= ohne Preise), das den Bietern auf der Internetseite der BBT SE zur Verfügung gestellt wurde, ident sein, und zwar hinsichtlich Positionsanzahl, Positionsreihenfolge, Positionsnummer, Ausschreibungs menge, Positions-mengeneinheit und Art und Anzahl der Preisanteile.
- Denominazione dell'offerente (massimo 30 caratteri del supporto digitale)
- Numerazione progressiva delle pagine
- Firma del legale rappresentante su ogni pagina
- Gli elenchi prezzi su supporto digitale dell'offerta devono corrispondere a quanto previsto dalla ÖNORM A 2063:2011-05.
- L'elenco prezzi compilato dal concorrente contenuto nell'offerta (= con prezzi), sia cartaceo che su supporto digitale, deve coincidere con quello allegato al bando di gara (= senza prezzi) e messo a disposizione dei concorrenti nel sito internet di BBT SE, per ciò che attiene al numero delle voci di tariffa, alla loro sequenza, al numero d'ordine, alle quantità previste, all'unità di misura per le singole voci ed alle componenti che costituiscono il prezzo delle voci di tariffa.

## 23 SPRACHE

Während der Abwicklung des Vergabeverfahrens gilt die deutsche Sprache als rechtsverbindlich wobei das Vergabeverfahren dem österreichischen Recht unterliegt. Die italienische Version ist also nur als informativ zu betrachten.

## 24 ABWICKLUNG DES ZUSCHLAGSVERFAHRENS

Im Zuge der Angebotseröffnung werden seitens der von der **BBT SE** bestellten Kommission die Angebote formell hinsichtlich Vollständigkeit der Unterlagen und deren rechtsgültige Fertigung geprüft und die angebotenen Gesamtpreise verlesen.

Nach Abschluss der Angebotseröffnung erfolgt seitens der **BBT SE** unter Ausschluss der Bieter die Prüfung der Angebote gemäß § 267 BVergG 2006.

## 25 ZUSCHLAGSFRIST

Die Zuschlagsfrist beträgt **5 Monate** ab Ende der Frist zur Abgabe des Angebotes, währenddessen die Bieter an ihr Angebot gebunden sind.

## 26 ZUSCHLAG

## 23 LINGUA

Durante lo sviluppo della procedura di aggiudicazione, è giuridicamente vincolante solo la versione tedesca del bando di gara. La procedura di aggiudicazione è soggetta al diritto austriaco. La versione italiana è quindi da considerare soltanto a titolo informativo.

## 24 ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

In sede di apertura delle offerte la commissione nominata a cura di **BBT SE** accerterà che formalmente le offerte siano complete con riguardo alla documentazione e alla sottoscrizione giuridicamente valida della stessa e darà lettura dei prezzi totali offerti.

Terminata l'apertura delle offerte **BBT SE** esaminerà in seduta riservata le offerte secondo quanto previsto dal § 267 BVergG 2006.

## 25 TERMINE PER L'AGGIUDICAZIONE

Il termine per l'aggiudicazione è di **5 mesi** dalla scadenza del termine per la presentazione dell'offerta, periodo durante il quale gli offerenti restano vincolati alla propria offerta.

## 26 AGGIUDICAZIONE

Nach dem Abschluss der Billigstbieterermittlung erfolgt die Bekanntgabe der Zuschlagsentscheidung gemäß § 272 BVergG 2006.

Der Zuschlag wird gemäß § 273, Abs. 1 BVergG 2006 frühestens nach Ablauf der Stillhaltefrist (**7 Tage** ab Absendung der Mitteilung der Zuschlagsentscheidung) nach positivem Ergebnis der Angebotsprüfung dem Angebot mit dem niedrigsten Preis erteilt.

## 27 VERTRAGSABSCHLUSS

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Der Vertrag kommt mit der rechtsgültigen, beiderseitigen Unterzeichnung des Auftragsschreibens zustande.

### 27.1 LEISTUNGSVERTRAG

Der Leistungsvertrag für den gegenständlichen Auftrag besteht aus den folgenden Dokumenten, in der nachstehend festgelegten Reihenfolge ihrer Gültigkeit:

Rechtsverbindliche Sprache für die Vertragsausführung (inkl. Interpretation) ist Deutsch, die Rechtsgrundlage bildet das österreichische Recht.

Auf die Vertraulichkeit der übergebenen Unterlagen, die Eigentum der **BBT SE** sind, wird aufmerksam gemacht.

- Auftragsschreiben
- Teil H2.2 Leistungsverzeichnis
- Teil H2.1 Vorbemerkungen
- Teil F Termine und Fristen
- Anhang FI Bauzeitplan
- Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne
- Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge der BBT SE
- Anhang BII SiGe Plan
- Teil D Baulosbeschreibung
- Teil L Erklärungen des Bieters

A seguito dell'individuazione dell'offerta con il prezzo più basso presentata, verrà comunicata la decisione di aggiudicazione ai sensi del § 272 BVergG 2006.

L'aggiudicazione avverrà ex § 273, co. 1 BVergG 2006 a favore dell'offerta con il prezzo più basso non prima della scadenza del termine dilatorio (**7 giorni** dall'invio della comunicazione sulla decisione di aggiudicazione) dopo l'espletamento con esito positivo della verifica delle offerte.

## 27 STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

Saranno a carico dell'affidatario tutte le (eventuali) spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

Il contratto è stipulato con la firma bilaterale giuridicamente valida della lettera di incarico

### 27.1 CONTRATTO DI PRESTAZIONE

Il contratto di prestazione per il presente incarico sarà costituito dai seguenti documenti, secondo l'ordine di validità così stabilito:

Ai fini dell'esecuzione (ivi compresa l'interpretazione) del contratto la lingua vincolante è il tedesco, e la normativa di riferimento è data dal diritto austriaco.

I documenti consegnati sono di proprietà di **BBT SE** e di carattere riservato.

- Lettera di incarico
- Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi
- Sezione H2.1 Premesse
- Sezione F Termini utili
- Allegato FI Programma lavori
- Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie
- Sezione B Condizioni generali di contratto per i lavori di BBT SE
- Allegato BII Piano di sicurezza e di tutela della salute
- Sezione D Descrizione del lotto dei lavori
- Sezione L Dichiarazioni dell'offerente

- K-Blätter.

## 28 PRÜFUNG DER ANGABEN DER BIETER

Die Bieter ermächtigen die **BBT SE**, alle in den abgegebenen Unterlagen gemachten Erklärungen und Angaben zu überprüfen.

## 29 AUSKÜNFTE

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Bieter ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an die **BBT SE** wenden, und zwar spätestens bis zum **29.03.2016**. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

## 30 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Es gelten die Ausscheidungsgründe gem. § 269 BVergG 2006.

Weiters, werden die Bieter ausgeschieden, die:

- kein Vadium in Original bzw. kein Vadium in voller Höhe vorgelegt haben
- das Angebot mit eingescannten Unterschrift bzw. nicht rechtsgültig unterschrieben haben
- kein Lokalausweis durchgeführt haben.

## 31 VERGÜTUNG FÜR DIE TEILNAHME AM

- Modelli K.

## 28 VERIFICA DELLE DICHIARAZIONI FATTE DAGLI OFFERENTI

Gli offerenti autorizzano **BBT SE** a verificare tutte le dichiarazioni e affermazioni fatte nella documentazione consegnata.

## 29 INFORMAZIONI

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi a **BBT SE** solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposta alle domande", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il **29.03.2016**. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

## 30 CAUSE DI ESCLUSIONE

Per quanto riguarda le cause di esclusione dell'offerta, si rimanda a quanto previsto dal § 269 BVergG 2006.

Inoltre verranno esclusi gli offerenti che:

- non avranno prodotto la cauzione provvisoria in originale per l'intera somma indicata o non la avranno prodotta
- avranno presentato un'offerta con sottoscrizione scansionata o non sottoscritta validamente
- - non avranno effettuato il sopralluogo.

## 31 RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE

## **VERGABEVERFAHREN**

Für die Bearbeitung und Abgabe der Angebotsunterlagen und die Teilnahme am ggst. Vergabeverfahren wird dem Bieter bzw. den Bietern keine Vergütung gewährt. Ebenso werden für Beilagen, die der Bieter bzw. die Bieter beigelegt hat/haben, keine Kosten ersetzt.

Die Anlagen zum Angebot sind für die ausschreibende Stelle unverbindlich, berechtigen diese jedoch, sie im Falle einer Zuschlagserteilung an den Bieter zu verwenden, ohne dass deshalb dem Bieter eine gesonderte Entschädigung zusteht.

### **32 ANHÄNGE**

- 1) Muster Vadium

## **PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA**

All'offerente / agli offerenti non spetta alcuna retribuzione per l'elaborazione e la consegna degli atti di gara e per la partecipazione alla presente gara di appalto. Non saranno nemmeno rimborsate le spese per allegati aggiunti dall'offerente / dagli offerenti.

Gli allegati all'offerta non sono vincolanti per la stazione appaltante. La stazione appaltante ha il diritto di utilizzare questi documenti in caso di aggiudicazione all'offerente che li ha riprodotti senza compenso a parte.

### **32 ALLEGATI**

- 1) Schema cauzione definitiva